

**DEFINITION  
EINES «KINDES»**

***DÉFINITION  
D'UN ENFANT***

***CHI È UN  
BAMBINO***



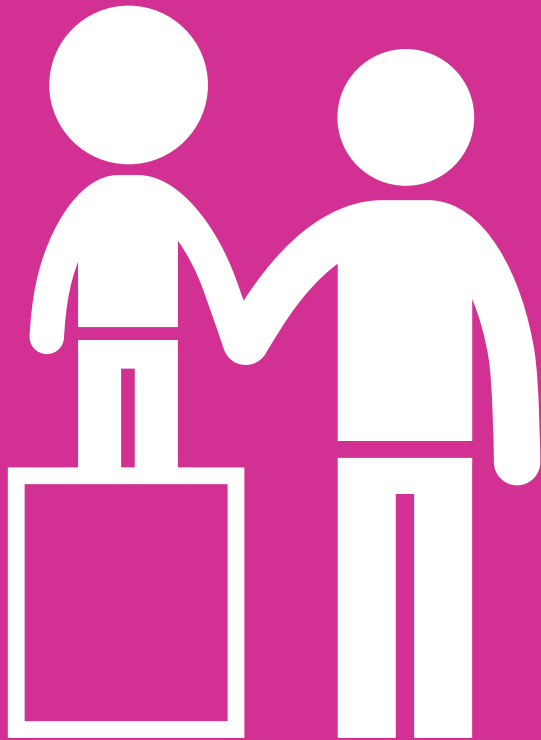
2

---

**NICHT-  
DISKRIMINIERUNG**

***MÊMES  
DROITS POUR TOUS***

***NON  
DISCRIMINAZIONE***



3

---

**ÜBERGEORDNETES  
KINDESINTERESSE**

***INTÉRÊT SUPÉRIEUR  
DE L'ENFANT***

***INTERESSE DEL BAMBINO  
AL PRIMO POSTO***



---

**VERWIRKLICHUNG  
DER KINDERRECHTE**

***RÉALISER LES  
DROITS***

***METTERE IN PRATICA  
I DIRITTI***

5



---

**DIE ROLLE  
DER FAMILIE**

***RÔLE DE  
LA FAMILLE***

***LE FAMIGLIE AIUTANO  
IL BAMBINO A CRESCERE***

6



---

**LEBEN, ÜBERLEBEN  
UND ENTWICKLUNG**

***VIE, SURVIE  
ET DÉVELOPPEMENT***

***VITA, SOPRAVVIVENZA  
E SVILUPPO***



7

---

**NAME UND  
NATIONALITÄT**

***NOM ET  
NATIONALITÉ***

***NOME E  
NAZIONALITÀ***



---

**IDENTITÄT**

*IDENTITÉ*

*IDENTITÀ*



9



---

**EINHEIT DER  
FAMILIE WAHREN**

***NON-SÉPARATION  
DES FAMILLES***

***TENERE UNITA  
LA FAMIGLIA***

10



---

**KONTAKT MIT ELTERN  
ÜBER GRENZEN HINWEG**

***CONTACT AVEC LES  
PARENTS À L'ÉTRANGER***

***CONTATTI CON I  
GENITORI LONTANI***

11



---

**SCHUTZ VOR  
ENTFÜHRUNG**

***PROTECTION CONTRE  
LES ENLÈVEMENTS***

***PROTEZIONE  
DAI RAPIMENTI***

12



---

**ACHTUNG DER MEINUNG  
VON KINDERN**

***RESPECT DE L'AVIS  
DES ENFANTS***

***RISPETTO E ASCOLTO  
DELL'OPINIONE DEL BAMBINO***



13

---

**FREIE MEINUNG  
UND INFORMATION**

***LIBRE PARTAGE  
DES IDÉES***

***CONDIVIDERE LIBERAMENTE  
LE PROPRIE IDEE***

14



---

**GEDANKEN- UND  
RELIGIONSFREIHEIT**

***LIBERTÉ DE PENSÉE  
ET DE RELIGION***

***LIBERTÀ DI PENSIERO  
E RELIGIONE***

15



---

**GRUPPEN BILDEN  
UND BEITRETEN**

***CRÉER OU REJOINDRE  
DES GROUPES***

***FORMARE GRUPPI  
E ASSOCIAZIONI***

16



**SCHUTZ DER  
PRIVATSPHÄRE**

***PROTECTION DE  
LA VIE PRIVÉE***

***PROTEZIONE DELLA  
PRIVACY***



17



---

**ZUGANG ZU  
INFORMATION**

***ACCÈS AUX  
INFORMATIONS***

***ACCESSO ALLE  
INFORMAZIONI***

18



---

**VERANTWORTUNG  
DER ELTERN**

***RESPONSABILITÉ  
DES PARENTS***

***RESPONSABILITÀ  
DEI GENITORI***

# 19



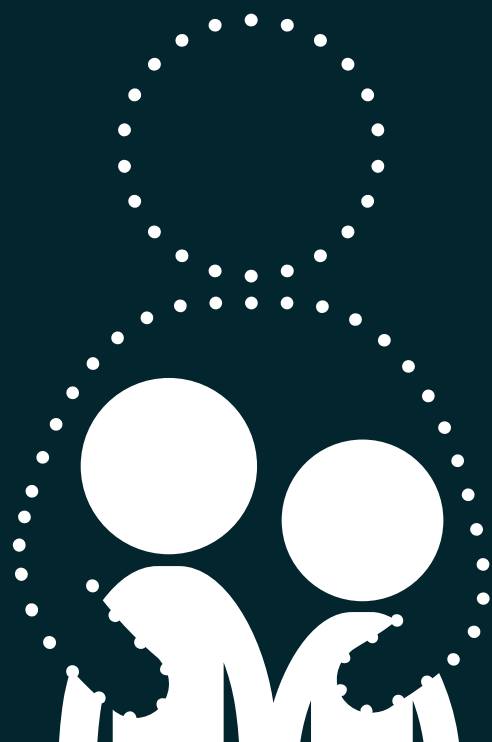
---

**SCHUTZ  
VOR GEWALT**

***PROTECTION CONTRE  
LA VIOLENCE***

***PROTEZIONE DA OGNI  
VIOLENZA***

20



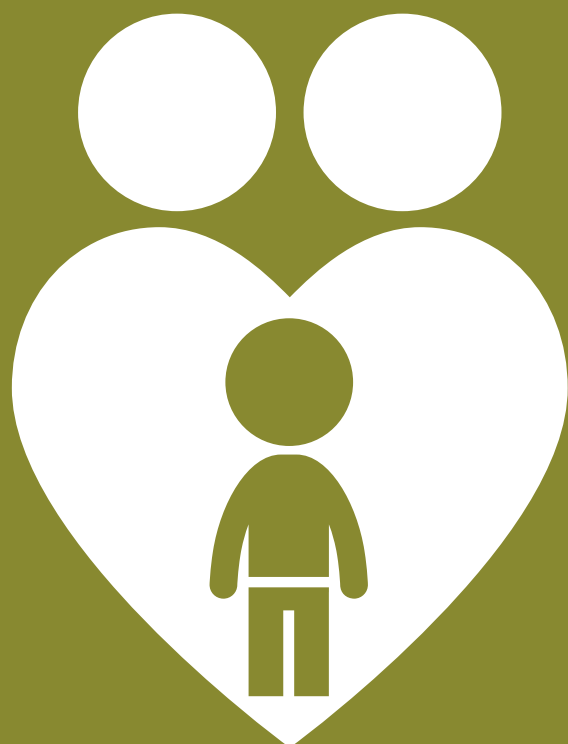
---

**KINDER  
OHNE FAMILIE**

***ENFANTS PRIVÉS  
DE FAMILLE***

***SOSTEGNO AI BAMBINI  
SENZA FAMIGLIA***

21



---

**ADOPTIERTE  
KINDER**

***ENFANTS  
ADOPTÉS***

***SOSTEGNO AI BAMBINI  
ADOTTATI***

22



---

**FLÜCHTLINGS-  
KINDER**

*ENFANTS  
RÉFUGIÉS*

*PROTEZIONE DEI  
BAMBINI RIFUGIATI*

23



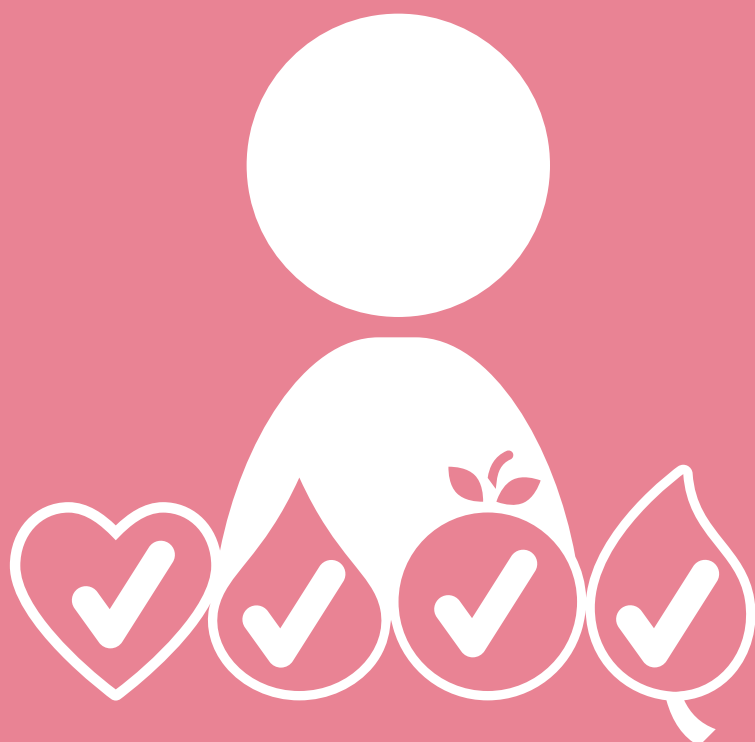
---

**KINDER MIT  
BEHINDERUNGEN**

***ENFANTS EN SITUATION  
DE HANDICAP***

***INCLUSIONE DEI BAMBINI  
CON DISABILITÀ***

# 24



---

**GESUNDHEIT, WASSER,  
NAHRUNG, UMWELT**

***SANTÉ, EAU, NOURRITURE,  
ENVIRONNEMENT***

***SALUTE, ACQUA, CIBO  
E AMBIENTE SICURI***



# 25



---

**PRÜFUNG DER UNTER-  
BRINGUNG VON KINDERN**

*REVOIR LE PLACE-  
MENT DE L'ENFANT*

*ASSISTENZA  
NELL'AFFIDO*

26



---

# SOZIALE UND WIRTSCHAFT- LICHE UNTERSTÜTZUNG

*AIDE DES  
GOUVERNEMENTS*

*SOSTEGNO SOCIALE  
ED ECONOMICO*



27

---

**ESSEN, KLEIDUNG,  
SICHERES ZUHAUSE**

***NOURRITURE, VÊTEMENTS  
ET LOGEMENT SÛR***

***CIBO, ABITI, CASA SICURA  
E OPPORTUNITÀ***

28



---

**ZUGANG  
ZU BILDUNG**

***ACCÈS  
À L'ÉDUCATION***

***ACCESSO  
ALL'ISTRUZIONE***

29



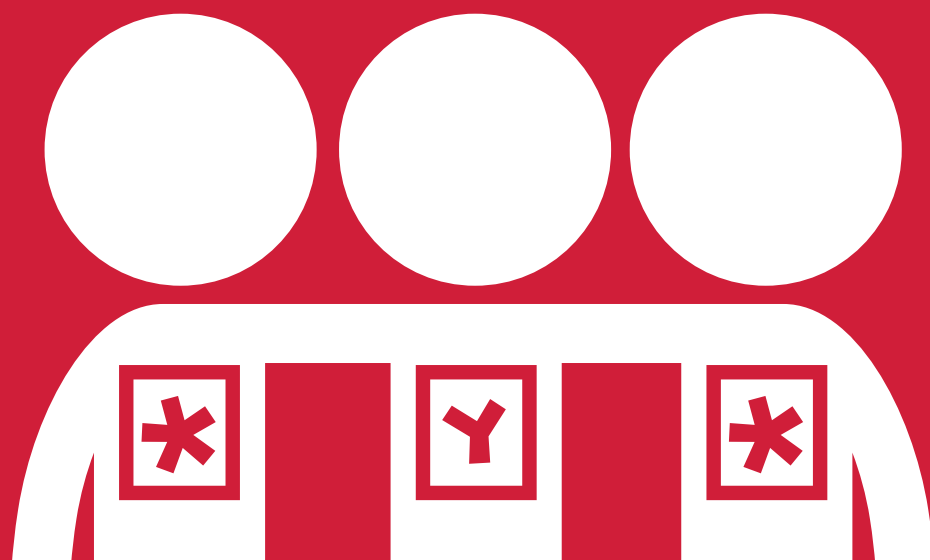
---

**BESTMÖGLICHE  
BILDUNG**

*OBJECTIFS DE  
L'ÉDUCATION*

*FINALITÀ  
DELL'EDUCAZIONE*

30



---

**MINDERHEITEN, SPRACHEN  
UND RELIGIONEN**

***CULTURE, LANGUE  
ET RELIGION DIFFÉRENTES***

***INCLUSIONE DELLE  
MINORANZE CULTURALI,  
LINGUISTICHE E RELIGIOSE***



31

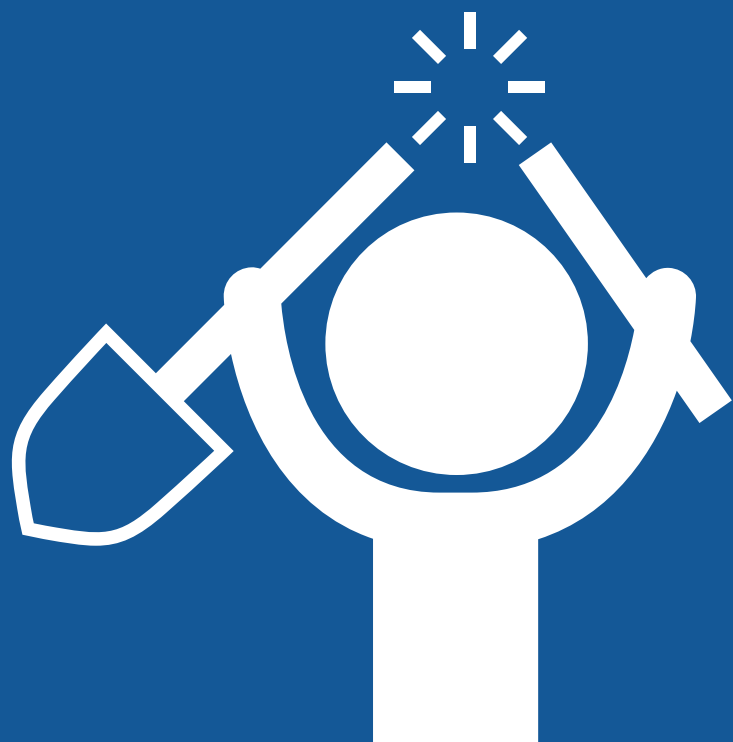
---

**ERHOLUNG, SPIEL,  
KULTUR UND KUNST**

*REPOS, JEU,  
CULTURE ET ARTS*

*RIPOSO, GIOCO,  
ARTE E CULTURA*

32



---

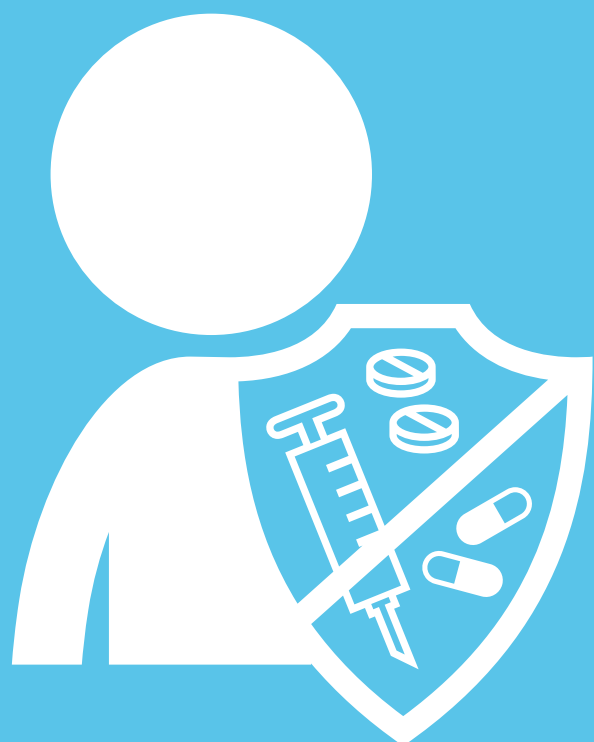
**SCHUTZ VOR WIRTSCHAFT-  
LICHER AUSBEUTUNG**

***PROTECTION CONTRE LE  
TRAVAIL DANGEREUX***

***PROTEZIONE DA  
LAVORI PERICOLOSI***



33



---

**SCHUTZ VOR  
SUCHTMITTELN**

***PROTECTION CONTRE  
LES DROGUES***

***PROTEZIONE DALLE  
DROGHE***

34



---

**SCHUTZ VOR SEXUELLEM  
MISSBRAUCH**

***PROTECTION CONTRE  
LES VIOLENCES SEXUELLES***

***PROTEZIONE DAGLI  
ABUSI SESSUALI***

35



---

**VERHINDERUNG VON  
KINDERHANDEL**

***PRÉVENTION DE LA  
VENTE ET DE LA TRAITE***

***PROTEZIONE DAL TRAFFICO  
E DALLA VENDITA***



36

---

**SCHUTZ VOR  
AUSBEUTUNG**

***PROTECTION CONTRE  
L'EXPLOITATION***

***PROTEZIONE DALLO  
SFRUTTAMENTO***



37

---

**KINDER  
IN HAFT**

***ENFANTS  
EMPRISONNÉS***

***CURA DEI BAMBINI  
PRIVATI DELLA LIBERTÀ***

38

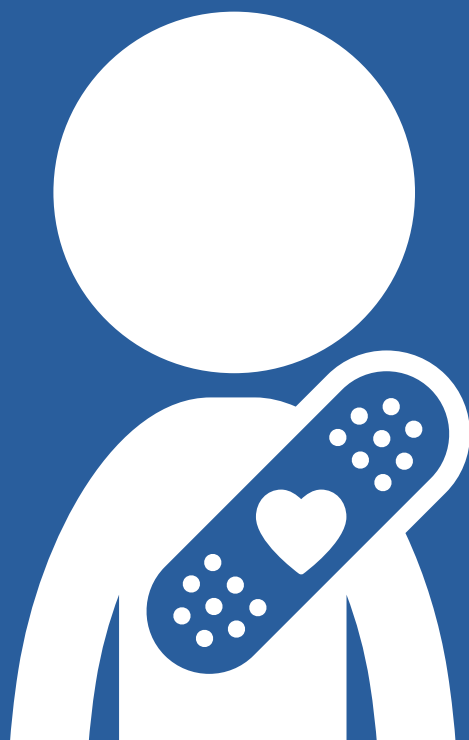


---

**SCHUTZ IN BEWAFFNETEN  
KONFLIKTEN**

***PROTECTION EN TEMPS  
DE GUERRE***

***PROTEZIONE DALLA  
GUERRA***



---

**GENESUNG UND  
REINTEGRATION**

***RÉTABLISSEMENT  
ET RÉINTÉGRATION***

***RECUPERO E REINSERI-  
MENTO PSICOSOCIALE***

40



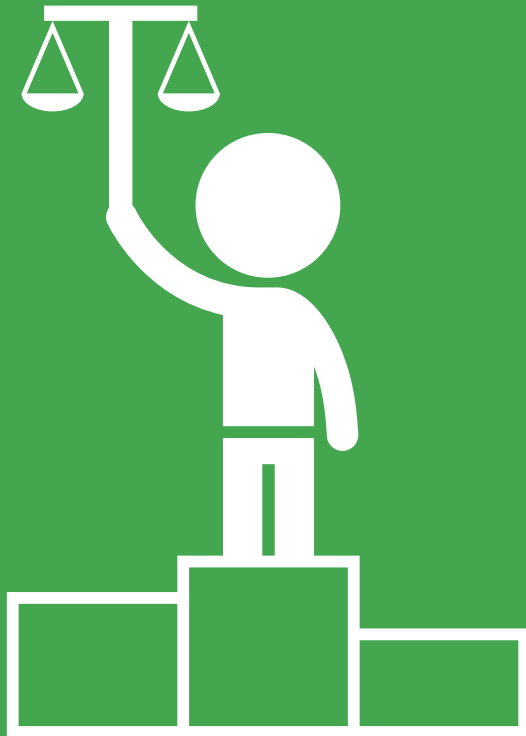
---

**SCHUTZ IM  
STRAFRECHT**

***ENFANTS AYANT  
DÉSŒBÉI À LA LOI***

***SUPPORTO AI BAMBINI CHE  
TRASGREDISCONO LA LEGGE***





---

**ANWENDUNG DES  
BESTEN GESETZES**

***APPLICATION DES  
MEILLEURES LOIS***

***LEGGI A MISURA  
DI BAMBINO***



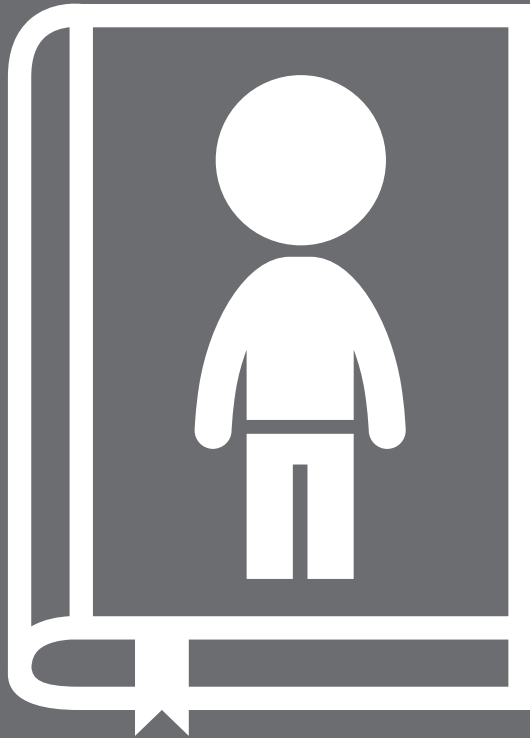
42

---

**BEKANNTMACHUNG  
DER KINDERRECHTE**

***CONNAISSANCE DES  
DROITS DE L'ENFANT***

***PROMOZIONE DEI  
DIRITTI DELL'INFANZIA***



43–54

---

**FUNKTIONSWEISE  
DER KONVENTION**

***FONCTIONNEMENT  
DE LA CONVENTION***

***LA CONVENZIONE  
IN AZIONE***